

Early Years education and childcare for children in North Yorkshire (Ukrainian translation)

Дошкільна освіта та догляд за дітьми (Early Years education and childcare) в North Yorkshire

On behalf of North Yorkshire County Council (NYCC), we would like to welcome you and your family to North Yorkshire.

Від імені North Yorkshire County Council (NYCC), ми ласкаво просимо вас та вашу родину до North Yorkshire.

Early years means children who are aged 0 – 5 years and before they start compulsory school (this is before a Reception class in a school).

Early Years (дошкільні роки) - це діти від 0-5 років, це до тих пір поки дитина не піде в обов'язкову школу (Reception class (підготовчий клас) в школі).

There are lots of different places (early years settings) your child can go to play, make new friends, have fun – whilst learning at the same time! You may need to pay for your child to attend an early years setting but some children receive free early years education and childcare.

Є багато різних закладів дошкільної освіти, куди ваша дитина може піти бавитись, знайомитись з друзями, веселитись і одночасно вчитись! Вам можливо доведеться платити за заклад дошкільної освіти, хоча деякі діти отримують безкоштовну дошкільну освіту та догляд.

Free education and childcare places (funded by the government)

Безкоштовні місця в закладах дошкільної освіти та догляду (Фінансовані державою)

Two year old children

Фінансування для 2 річних дітей

Some two year old children are able to take up 15 hours a week of free education and childcare the term after their 2nd birthday. This depends on family income and whether you receive certain benefits. Information about two year old funding and how to apply for this funding is on the NYCC website at www.northyorks.gov.uk/early-years-funding-two-year-olds

Деякі 2 річні діти можуть отримати до 15 безкоштовних годин на тиждень в дошкільних закладах освіти та догляду, починаючи з семестру після того, як їм виповниться 2 роки. Це залежить від того, скільки доходу у вашій сім'ї і чи ви отримуєте певні державні допомоги. Інформація про фінансування 2 річних дітей і як зробити заявку на таке фінансування є на сторінці NYCC за посиланням www.northyorks.gov.uk/early-years-funding-two-year-olds

We can help you with your application by contacting our Families Information Service on 01609 533483 or by emailing fis.information@northyorks.gov.uk.

Ви можете отримати допомогу з поданням заявки на таке фінансування, звернувшись до Families Information Service (Інформаційна Служба для Сімей) за телефоном 01609 533483 або надіславши електронне повідомлення fis.information@northyorks.gov.uk.

Three year old children

Фінансування для 3 річних дітей

All children are entitled for to up to 15 hours a week free education and childcare the term after their 3rd birthday. You do not need to apply for this.

Всі діти можуть отримати до 15 безкоштовних годин на тиждень в дошкільних закладах освіти та догляду починаючи семестру після того, як їм виповниться 3 роки. Для цього вам не потрібно робити заявку.

In addition to the 15 hours, some families may be entitled to claim an extra 15 hours a week of education and childcare, bringing the total up to 30 hours a week. You have to apply for this addition funding through Childcare Choices at [Childcare Choices | 30 Hours Free Childcare, Tax-Free Childcare and More | Help with Costs | GOV.UK](#)

Окрім 15 годин, деякі сім'ї можуть мати право на отримання додаткових 15 годин в дошкільних закладах освіти та догляду, це разом до 30 годин на тиждень.

Ви повинні зробити заявку на ці додаткові години на Childcare Choices за посиланням [Childcare Choices | 30 Hours Free Childcare, Tax-Free Childcare and More | Help with Costs | GOV.UK](#)

Children born between	Government funding for your child starts
1 September – 31 December	Term beginning on or after 1 January
1 January – 31 March	Term beginning on or after 1 April
1 April – 31 August	Term beginning on or after 1 September

Дитина народжена	Державне фінансування для вашої дитини починається з
1 вересня - 31 грудня	Семестер, що починається з або після 1 січня
1 січня - 31 березня	Семестер, що починається з або після 1 квітня
1 квітня - 31 серпня	Семестер, що починається з або після 1 вересня

Choosing childcare

Як вибрати дошкільний заклад догляду та освіти для дитини

Your host family may be able to help you find local childcare in your area. Go and have a look round the childcare provider to make sure you are happy with the setting.

Ваша прийомна сім'я можливо зможе вам допомогти знайти місцевий заклад догляду та освіти для дітей. Відвідайте заклад та переконайтеся, що вас він задовільняє.

If you need help finding local childcare, please contact our Families Information Service on 01609 533483 or email fis.information@northyorkshire.gov.uk

Якщо вам необхідна допомога, щоб знайти місцевий заклад догляду та освіти для дітей, то зв'яжіться зі службою Families Information Service (Інформаційна Служба для Сімей) за телефоном 01609 533483 або надіславши електронне повідомлення fis.information@northyorks.gov.uk.

We want your child to have a happy time in North Yorkshire and we are here to help and support you.
Ми хочемо, щоб вашій дитині було радісно, під час перебування в North Yorkshire і в ми є тут, щоб вам допомогти і підтримати.

Please contact us if there is anything we can help you with regarding your child's early years education.
Будь-ласка зв'яжіться з нами, якщо ми можемо чимось вам допомогти, що стосується дошкільних закладів освіти та догляду.